

Season 2 Episode 13. “Exit Wounds”

このスクリプトは字幕をもとに作成したもので実際の台詞とは異なることがあります。シーンの解説は記憶で書いた部分があるので間違っている可能性があります。誤りのご指摘やご意見は mail@torchwood-five.org へお送りください。

(00:00:53) 爆発現場－朝

Owen

Bastard John's taken our SUV.

Ianto

He's driven it back to Torchwood.

Toshiko

I'm getting readings of rift activity all over the city. Major rift flares at St Helen's Hospital, the Police Headquarters and the Central IT Server Station.

Gwen

Hey, Andy?

(Andy @ Police station)

Gwen, you've gotta get here right now! I'm serious, we need you.

Gwen

OK, I'm on my way, all right? - This is him, isn't it? This Captain John, or whatever.

Jack

Rhys, drop Owen at the hospital. Tosh, Ianto cover the central server building.

Gwen, the police station. Then take me to Torchwood.

Rhys

Will we all fit?

Jack

Yeah, we have to.

Toshiko

Jack, these are traps.

Jack

So be careful. You know what he's capable of.

Gwen

What about you?

Jack

I'm gonna go reason with him!

Owen

He just tried to kill us.

Jack

I was the only one who could ever control him. That's why the Time Agency partnered us.

Rhys

Did you just say Time Agency? Don't tell me that's based in Cardiff too?

Owen

Why's he doing this? What does he want?

Jack

That's what I'm going to go ask.

(00:02:09) The HUB

Captain John Hart

Come on! Sing along! It's our song!

Jack
We don't have a song. And if we did have a song, it wouldn't be THIS song.

John
You're no fun!

Jack
Thank you.

John
I've been here quite a while, what kept you?

Jack
We all survived. You know, if you're gonna set an explosion, you need to be more efficient.

John
Oh, them, they were just prototypes, had to test out a theory. How are they all, the little team?

Jack
What do you want?

John
I want you to know that I love you.

Jack
Funny way of showing it.

John
No, seriously. You have to understand. I really do love you. Because this... is gonna get nasty.

(00:03:34) 警察本部 - 5:27 pm

Gwen
Andy!

Andy
They just appeared out of nowhere, across the whole building. They weren't human, least not like any human I've ever seen. The station's in shock. Four most senior officers, murdered. Everyone's running round like headless chickens.
- Rhys, what you doing here? This is a confidential crime scene. If what happened here gets out, there'll be a citywide panic.

Gwen
Rhys won't go blabbing.

Rhys
I'm keeping more secrets than you'd believe.

Andy
Like what?

Rhys
Like a Time Agency. Based in Cardiff!

Gwen
Oh, it's not based in Cardiff.

Rhys
Brilliant secret

Andy
I ask, you tell, well done

Rhys
Bloody hell. What are they?

Gwen
Weevils - they live in the sewers.

Rhys

Tell me you're joking.
Gwen
Don't mind if I subdue them, do you?
Andy
Be my guest.
Gwen
They killed the four most senior officers.
Andy
Almost like it was targeted.

(00:04:33) Central IT Server bldg. — 5:36 pm

(Gwen on radio)
Tosh, report where you are.
Toshiko
Just entering the Central Server. No sign of rift activity yet. This building houses servers for the military, police, NHS, even looks after the server systems for the nuclear station at Turnmill.
Ianto
What problem did they report?
Toshiko
Ghosts in these server stacks.
Ianto
How's the arm?
Toshiko
Owen gave me industrial strength painkillers, seems to be doing the trick. - Ianto.
Cowled men
Devils! Blasphemers! Pray to your heathen God. While in the Lord's name, we cast you out!
Ianto
There we are then.
Toshiko
Sorted.

(00:05:28) St. Helen's Hospital — 5:39 pm

(Gwen on radio)
Owen, do you have anything to report?
Owen
We've got some activity in the basement.
Doctor
Coming back from a fag break, saw the door open and there it is! Chewing through the cables. So I locked it in. What the hell is it?
Owen
Short answer? It's an alien.
Doctor
Alien?
Owen
Yeah. It's called a Hoix. The only profile we have is that it lives to eat. Caught one in Barry last year in a kebab shop, it went through seven doner sticks in 20 minutes. Now, have you got the keys?
Doctor
What's that?
Owen

All species sedative. Now, food. You got anything it can eat?

Doctor

Only these.

Owen

Right, perfect! Wish me luck. - Hoixie, where are you? Come on, porkie. Come out, come out, wherever you are. There you are. Look what I've got. They're actually very tasty. Get a load of one of these. That's it, good boy, come to me. Come on, that's it, try one of these. You really are quite stupid, aren't you?

(00:06:48) The HUB – 6:03 pm

John

Comms and weapons have been removed in case you're wondering. So no chance of rescue.

Jack

This is a little extreme, don't you think?

John

Oh, what, suddenly you're anti-bondage?

Jack

Why are you here?

John

Well, see... NOW you're interested in me. It's always the same, nobody cares until you tie them up. Number of reasons, actually. First of all, you were very rude to me.

Jack

What?

John

Very rude indeed. In front of people who barely knew me. You belittled me. Can't let that go.

Jack

You're serious?

John

Second - you have all of time. Eternity, essentially. And you still refused to spend time with me. After all we've been through together, after all I've done for you.

Jack

Where's Gray? What've you done with my brother?

John

You don't realise. Actions, ramifications, ripples in the pond. It's beyond my control.

Jack

Beyond your control? Please!

John

It is. You need to understand that, so, localise the rift storms, a few short sharp shocks...

Jack

Don't touch those controls!

John

Oi, I'm working here! If you don't want that again, keep quiet. So, I think we're ready to find a vantage point.

Jack

Whatever you're planning, we're gonna stop you.

John

Oh! OK. Go on, then. Stop me. I hope you can, really. No? All right, let's go get

ourselves a good view.

(00:09:02) Cardiff Castle — 6:28 pm

Jack

What the hell are we doing here?

John

This is a good view. I told you, no struggling.

Jack

I can make things right with you.

John

You don't understand. You can't ever make this right. Attention... Torchwood employees! Evening all! Now, stop what you're doing.

(Gwen @ police HQ)

Jack, are you OK?

John

Jack can't come to the comms right now. But if you leave a message, I'll be sure and pass it along.

(Gwen @ police HQ)

What've you done to him?

John

No, no, wrong question. You should be asking, what am I about to do to you?

(Ianto @ central IT server bldg.)

Put Jack on right now!

John

Eye Candy! That was so masterful, so bossy, so basically powerless. Get up to the roofs of your buildings. Quickly now, spit spot.

(Owen @ st. Helen's Hospital)

Why?

(Doctor @ St. Helen's Hospital)

Owen!

John

Cos if you don't, you'll miss all the fun. Hold on a minute, do I mean fun or do I mean carnage? I get them confused. Are you running yet? No dawdling now!

(Rhys @ police HQ)

Gwen!

(Andy @ police HQ)

Where's she going?

Jack

What're you doing?

John

I'm sorry. Now...Cardiff! Isn't it pretty? Doesn't it twinkle so? Take a good look. Remember this... because it all goes so quick.

(Gwen @ police HQ)

Oh, my God...

(Andy @ police HQ)

Gwen?

(Gwen @ police HQ)

Oh, God...

Jack

You've destroyed the city.

John

Jack, hold me.

(Andy @ police HQ)

Oh, my God What do we do, what do we do?
(Gwen @ police HQ)
OK, keep everyone calm, tell them to get every officer in. RUN!
Jack
What've you done?
John
It's OK. It's all gonna be OK.
Jack
Stop! Get off me!

(00:11:44) 警察本部

Gwen
Jack? Jack? Jack, can you hear me? Are you there? Jack!
(Toshiko @ central IT server bldg.)
I'm detecting a huge rift flare over at the castle. It's been generated by the rift manipulator at Torchwood.
(Gwen @ police HQ)
Tosh, Ianto, Owen... are you OK?
(Toshiko @ central IT server bldg.)
Yeah, we're fine.
(Ianto @ central IT server bldg.)
Still here.
(Owen @ st. Helen's hospital)
Me too.
Gwen
Good, OK, good. Tosh, do we have the scale of the damage on the city?
(Toshiko @ central IT server bldg.)
Fifteen major explosions, at strategic points across the city. There's currently a surge in traffic trying to leave the city but the explosions have cut off all major routes in and out. Landlines, mobile phones and IT networks all down, TV and radio off air. He's completely crippled us, Gwen.
Gwen
Shit.
(Ianto @ central IT server bldg.)
Not wanting to be the harbinger of doom but the systems which serve the nuclear plant have all gone off-line.
Gwen
Tosh, Ianto, you have to stabilise the nuclear power station, make that a priority.
Owen, what's it like at the hospital?
(Owen @ st. Helen's hospital)
Lost all power. The backup generators gave out in the blast. Every single machine in this hospital is down. It's a disaster.
Gwen
OK, all of you, listen to me. We're gonna put this city back together, we're gonna find Jack and we're gonna punish John. Now, I need you to be careful. OK?
- Where are you, Jack? Where are you?

(00:13:19) カーディフー 27 AD

John
We're safe. Now, before you do anything rash, you have to hear...
Jack

Take us back now!

John

No way. We have to be this far to escape the trigger signal!

Jack

What?

John

Look at it! Go on. It's bonded to my skin. I can't get it off. Open it.

Jack

Whoa.

John

Ninth generation detonator.

Jack

You're a walking bomb!

John

Add to that a surveillance circuit, to monitor my every word and action, and he has me doing anything I'm told. Cos if I don't... boom! I'm not my own man. I thought you'd see that. No, you're so self-obsessed you thought I'd want to blow up the stupid city! When I could be experiencing 17 simultaneous pleasures in the Lotus Nebula! Oh, no, just run.

Jack

Oh, please, that is the oldest trick in the book.

Gray

Jack?

Jack

Gray?

Gray

I never stopped believing. I always knew we'd find each other again.

Jack

I'm sorry.

Gray

Sorry's not good enough. Get a shovel.

(00:15:16) 警察本部 — 7:39 pm

Gwen

This was a targeted attack, designed to cause maximum panic. Usual emergency procedures won't cover what's happened here. This is where we find out how good we really are. Cover the whole city, knock on doors, check on people, tell people that they are safe and that it is being dealt with. Get out there and do your jobs.

Rhys

Bloody impressive, mind.

Andy

She is that, yeah. Lucky sod.

(00:15:46) Central IT Server Bldg. — 8:01 pm

Ianto

Go!

Toshiko

It won't work!

Ianto

Nothing, sorry.

Toshiko

We need to re-start the Turnmill servers.
Ianto
What if you can't?
Toshiko
Then the reactor goes into meltdown.
Ianto
Then I'm going up there.
Toshiko
What? Ianto!
Ianto
Look, if we can't fix the remote servers, there must be something I can do on-site to prevent a meltdown.
Toshiko
That could be suicide.
Ianto
Are we gonna discuss it, or are we gonna do it?
Toshiko
OK, but we both go.

(00:16:16) カーディフ - 27 AD

Jack
I looked for you. I searched for you for years. You were my first thought, every day.
Gray
What are you expecting, mm? A loving reunion? Absolution? For me to say, "It's OK, brother, I forgive you."
(Father in memory)
Take Gray and keep him safe. I got to go get your mother. RUN!
Gray
Those creatures, they lived to torture. They kept us just on the verge of life. I'd lie there, hemmed in by corpses, praying to become one. Because you...let go... of my hand, remember?
Jack
If I could swap with you, I would.
(young Jack in memory)
Gray. Gray!
(Mother in memory)
Where's Gray? Where is he, son? Where is he?
(young Jack in memory)
Gray!
Jack
Remember it again.
(Young Jack in memory)
Gray, where are you?
Gray
I believed you'd come, but you never did. How long before you gave up, hm? Months? Years? Decades?
Jack
What do you want from me?
Gray
I want you to suffer. I want your life. This is Cardiff. 27AD. The city will be built here, over the next 2, 000 years. Your grave will be the city's foundations. Your

blessing of life becomes a curse. Each time you revive, with a throatful of earth, each time it chokes you afresh, and you thrash on the edge of death, you think of me.

John

All right, calling a halt now I can't let you do this.

Gray

Fill the grave.

John

No way.

Gray

Then the detonator on your arm gets activated. -What's that?

John

It's, er, sentimental value.

(00:19:22) 警察本部

Rhys

Skulking, is it?

Gwen

Still no word from Jack.

Rhys

Hey, it's gonna be fine.

Gwen

What if it's not? What if this is how it all ends? I can't do this, Rhys. I'm not up to it.

Rhys

Rubbish. Those coppers are out there now, because of you. Even if you don't believe in yourself, they did. And I do. You're a bloody hero, Gwen. So you keep going, cos we need you.

Gwen

Will you marry me again?

(Toshiko @ Central IT server bldg.)

Gwen, I've got a rift alert from inside the Hub, mirroring the pattern from earlier when Jack disappeared.

Gwen

D'you think it could be him?

(Toshiko @ Central IT server bldg.)

I can't check it out, I've got to get the Turnmill servers back online.

Gwen

Tosh, I can't leave the police station.

Rhys

Yes, you can. If they need you. We'll be fine.

Gwen

Are you sure?

Rhys

I'll see you when it's all over. Go!

(00:21:04) The HUB

John

You took your time.

Gwen

On your knees!

John

Honestly, it's just sex, sex, sex with you people!

Gwen
Now! Hands behind your head! I'm gonna need a really good reason not to shoot you within the next 20 seconds.

John
I know where Jack is.

Gwen
You're lying.

John
He's buried alive, somewhere beneath this city. I came back to help you.

Gwen
You bombed this city!

John
Listen to me! You have to believe me. It's Gray, Jack's brother, that's been doing all this.

Gwen
Don't talk rubbish.

John
He placed a bomb on me, molecularly bonded the detonator to my skin, I had to do what he wanted. Look! He forced me to bury Jack and then he freed me, he told me I could go anywhere I wanted. I could've run, but I chose to come back here.

Gwen
Why should I trust you?

John
They were separated as children. Gray was abducted. When I found him he was chained to the ruins of a city on the Bedlam Outlands... surrounded by corpses. He was the only one left. The creatures had long since gone. Dunno how long he'd been there. He thought I was the rescuing hero. So, it took me too long to realise he'd learned terrible things watching those creatures. He let me trust him... The molecules are unbonding. Just like he promised. Oh, God. See? Free man. Apparently, I didn't have to come back here. I could've run.

Gwen
You find Jack, I'll let you live. But you'd better be quick.

John
Fine. Toshiko. I need you to run a trace for an etheric particle signal NME transmitting at 200 betacycles.

(Toshiko on street)
Gwen, where are you? What's he doing? Where's Jack?

John
Trace that signal, we'll find him.

Gwen
It's OK, Tosh. I've got him covered. Just do as he says.

(Toshiko on street)
No signals even vaguely resembling that.

John
There must be. That transmitter's guaranteed for five millennia through three ecological permilayers - it has to still be transmitting. If not, we'll never find him. He'll be buried... forever.

Gwen
What the hell is that? Oh, there's weevils loose in the lower corridors. Stay there, stay there. Oh, my God, what's going on, how did they get out?

John

It's Gray. He must be here in the city, he said he was gonna take Jack's life, destroy it from the inside out. A weevil wake-up call could be just the beginning.

(Ianto on street)

Stay here. Owen, Gwen, can you hear me? The streets are flooded with weevils, they came out of nowhere. There's no chance we'll get to the nuclear power station in time.

(Owen @ st. Helen's hospital)

Manual life support, get them round the hospital. Ianto, leave it to me. I can get there.

(Ianto on street)

How?

(Owen @ st. Helen's hospital)

King of the Weevils, remember?

(00:25:19) 警察本部

Rhys

Push, will you! Have none of you ever been in a scrum! Bloody hell, how many were there? It's like Fort Apache the Bronx.

Andy

Apart from the fact that there are savage aliens and we could all die, it's almost exactly the same, yeah. Thanks for that.

(00:25:42) The HUB

Gwen

I am telling you I have run every scan possible, there is no signal traceable.

John

Then try it again, it's got to be there. Oi, I'm talking to you. You know you've got a real pest problem around here.

Gwen

Oh, God, I'm so pleased to see you!

John

Don't start, I'll make things right, Eye Candy.

Toshiko

Then start by getting those Weevils down the vaults before they recover. It takes more than a bullet to stop them.

Ianto

You did what?

Gwen

Ianto!

John

I didn't have a choice!

Ianto

There's always a choice.

Gwen

Can we just get these Weevils into the cells!

Ianto

If we don't find him, I'll kill you. Very slowly.

Gwen

What's happening? Tosh? Tosh! Ianto, my comms are dead.

John

Gwen?

Gray
I let you go. I gave you one trip, you could have gone anywhere.
John
A question of honour.
Gwen
Gray? You're Gray, right? There's no need for this, we can help you. Just tell us where Jack is.
Gray
His life's mine now.
Ianto
Where's Jack? What've you done with him? WHAT'VE YOU DONE WITH HIM?

(00:27:06) 原子力発電所 – 9:42pm

Engineer
What are you doing? Get the hell out of here!
Owen
What the hell are you doing here, more like! The systems going into meltdown.
Engineer
A soldier never leaves her post.
Owen
Well you can now, OK? I'm with Torchwood and we're dealing with this.
Engineer
What d'you know about nuclear containment structure?
Owen
Well, I'm presuming if you've run out of power, then the containment structure's over pressurised. The containment spray and cooling systems aren't working so the fuel can't be cooled down, it's overheating. So sooner, rather than later, there'll be a meltdown and radioactive material will be released into the atmosphere. Yeah? Roughly?
Engineer
Roughly.
Owen
Right. You need to go. Be careful. There are creatures are there who are lose. Take this. It's a kind of maze.
Engineer
It sounds more dangerous out there than in here.
Owen
Yeah, I'd say it's pretty much even. Go.
Engineer
Thank you.
Owen
Tosh, you're going to have to help me out here. I haven't got a bloody clue of what I'm doing.
(Toshiko @ HUB)
Okay... I don't want you to panic, but the reactor has already hit the critical point.
Owen
Okay, you're telling me it's gone into meltdown, aren't you? And I'm at the eye of the storm.
(Toshiko @ HUB)
Yeah, sorry.
Owen

Right. Can you fix it?
(Toshiko @ HUB)
Of course I can, I'm brilliant!
Owen
Yeah.

(00:28:26) The HUB

Toshiko
I'm going to try and divert power from an auxiliary source back to Turnmill. If that works, I can talk you through restoring the coolant system. Right, now...
(Owen @ Turnmill)
Tosh!
Toshiko
Help me... please.
(Owen @ Turnmill)
Tosh? Are you there?
Gray
I've heard people say, death is such a waste. I imagine it more as a relief.
(Owen @ Turnmill)
Tosh, do you hear me? Tosh!
Gray
What's it like? How does it feel? Are you afraid? Are you sad? You can tell me.
The battle is done. -What's that?
(Owen @ Turnmill)
Tosh, talk to me! I need you help here, babe!

(00:30:04) The HUB 独房

Ianto
What's that banging?
Gwen
Something's wrong.
John
Nevermind that, I have an idea.

(00:30:54) The HUB モルグ

Jack
I forgive you.
Gray
How did you survive?

(00:30:59) トーチウッド - 1901 年

Charles
How long since you first discovered it?
Alice
3 days now. Just one signal, regular as clockwork. But I haven't told you the best bit, I can track it to a physical location. Where?

(00:31:15) ビュート公園 - 1901 年

Alice
It's here. 20 feet down, but it's definitely here. Start digging.

(00:31:21) トーチウッド – 1901 年

Jack

Please, can we just stop with the questions?

Alice

We found you in a 20-foot grave. Do you want us to just accept that?

Jack

Yes, I do.

Charles

You supposed to be out there working for us. Who gave you this ring?

Jack

I have crossed my own timeline. I can't be allowed to meet myself, a lot of lives depend on this. You'll be protecting the future. That's what you're here for, isn't it? And now I need you to put me in the morgue. Freeze me, set the alarm to defrost in 107 years time.

(00:31:53) The HUB モルグ – 現在

Jack

I forgive you, Gray.

Gray

Don't you walk away from me. Don't you walk away from me! Stop... stop!

Jack

I've forgiven you! I give you absolution. Now do the same for me!

Gray

I pray for death! Those creatures, the things they did to us, because if you... the favourite son. The one who lived, who'll always live. The only strength I have, is my hatred for you.

Jack

I didn't know. I didn't realize until it was too late.

Gray

I begrudge you everything. I want to rip it all from you, to leave you screaming in the dark. I will never resolve you. All of it, it's your fault.

Jack

I know. I know, Gray.

(00:33:30) The HUB 独房

John

Got it. - Sorry.

Gwen

What've you done?

John

Recall signal. Time for all the pests to return home.

(00:33:47) 警察本部

Rhys

What happend? Where've they all gone?

Andy

Abergavenny?

(00:33:53) 原子力発電所

Owen

Tosh! Come on, girl. Here we go! All right, you've done it, Tosh. We've got power. - You okay?

(Toshiko @ HUB)

Yeah, I'm fine.

Owen

Right, what's going on there?

(Toshiko @ HUB)

Just a... machine malfunction.

Owen

Are you hurt?

(Toshiko @ HUB)

Who, me? No. I'm fine. It's just my arm.

Owen

Okay.

(Toshiko @ HUB)

I'm sortin' out another painkiller.

Owen

Good.

(Toshiko @ HUB)

Okay.

Owen

Come on, let's do this thing.

(Toshiko @ HUB)

All right. Okay. - Oh God, Owen.

Owen

What the matter?

(Toshiko @ HUB)

There's no way to stop the meltdown. It's too far gone.

Owen

Okay, that is not good, is it? But come on, Tosh. There's got to be something, there's always something. Come on!

(Toshiko @ HUB)

The only option now is to vent the flow channels internally.

Owen

Vent them where?

(Toshiko @ HUB)

The area you are in, there's a containment building.

Owen

Yeah.

(Toshiko @ HUB)

Well, instead of the redundancy program channel the fuel into that bunker and instigate permanent lockdown. Seal the building and the meltdown will be contained within. And obviously, remember to get out.

Owen

Yeah, I think I can remember that bit.

(Toshiko @ HUB)

I'll open the system protocol. You just need to enter the timeframe and authorize it.

Owen

Okay, Tosh. Let's do this thing. And, er, Tosh... thank you.

(Toshiko @ HUB)
That's what I'm here for.

(00:35:59) The HUB 独房

Gwen
Jack! Thank, God!
Ianto
We thought we lost you.
Jack
Never... never.
John
Quite a que for the hugs.
Jack
Always has been, always will be.
John
Nice use of the ring. Thank you. It's the least I could do. Listen, Gray is in the Hub.
Jack
I know. It's done.

(00:36:29) 原子力発電所

Owen
Yes! Rock'n'roll!
(Toshiko @ HUB)
Owen... Owen, get out of there! There's a power surge in the system! When that hits, it'll trigger an emergency lockdown!
Owen
No! Tosh! Toshiko, I can't get out! Not like this! Get me out of here, Tosh! Get me out of here! I've died once, I'm not doing it again! Where's Jack? Where's Gwen, Ianto, John? You want to watch the dead man die again?!

(Toshiko @ HUB)
Owen, just stay calm.

Owen
Oh, why should I do that? Where's the fun in that?! I'm gonna rage my way to oblivion.

(Toshiko @ HUB)
Please don't.

Owen
Why? Give me one good bloody reason why I shouldn't. One good reason why I shouldn't keep screaming!

(Toshiko @ HUB)
Because you're breaking my heart.

Owen
I'm sorry.

(Toshiko @ HUB)
It's my fault.

Owen
No, no, no, it isn't. No, it isn't. Don't you dare go there, Tosh. I'm really sorry. What's gonna happen to me, Tosh?

(Toshiko @ HUB)
I can't.

Owen

Please. OK, I need to know.

(Toshiko @ HUB)

The containment chamber will be flooded with the irradiated coolant.

Owen

Ah, my body will slowly decompose, as I watch.

(Toshiko @ HUB)

I should've been able to stop it.

Owen

Oh, come on, Tosh. There's no way you could've anticipated that power spike, come on. Besides, you've saved my back so many times in the past. Right from the moment I joined.

(Toshiko @ HUB)

Your second week I had to cover for you, pretend I was a medic, cos you were hung over and unreachable.

Owen

What was it, Space Pig?

(Toshiko @ HUB)

Space Pig.

Owen

Yeah. We never did get that date, did we, you and me? We sort of, er, missed each other. It was my fault. I didn't...notice until it was too late. I'm sorry.

(Toshiko @ HUB)

Me too.

Owen

It's starting.

(Toshiko @ HUB)

Owen...

Owen

It's all right. Really, Tosh. It's all right. Oh, God.

(Toshiko @ HUB)

Owen... Owen...

(00:40:50) The HUB

Jack

Toshiko? Toshiko? Gwen, I need help down here! You OK? OK?

Ianto

The nuclear plant at Turnmill. Owen's there.

Toshiko

Sealed in. Re-routed the blast. I couldn't save him.

Gwen

Tosh? There you go, darling. Talk to me now, come on. Tosh!

(00:42:19) Gwen のフラットー翌朝

(News caster on TV)

And Cardiff city centre is today recovering from a series of devastating explosions. City leaders say it's too early to account for the full scale of the damage that also saw sightings of vicious animals on the streets of the city.

(00:42:41) The HUB 解剖室

Jack

My whole life I was looking for him. Now I have to lose him all over again.

John

You cryo-freeze him and then what? Wake him up in a 100 years and he's miraculously better? Cos that's not gonna happen. Maybe killing him would be the release he needs.

Jack

There has been enough death.

John

You didn't struggle...when I buried you. Like... you were allowing it.

Jack

It was my penance.

John

It's not your fault.

Jack

Need help with those rift predictions?

John

Lot of this planet I haven't seen. You like it so much, thought I might take a look. Maybe see you around. I'm sorry for your losses.

(00:45:47) The HUB

(Toshiko in Video)

OK. So... if you're seeing this, I guess it means, I'm... well, dead. Hope it was impressive! Not crossing the road or an incident with a toaster. I just wanted to say... it's OK. It really is. Jack, you saved me. You showed me all the wonders of the universe and...all those possibilities. And I wouldn't have missed it for the world. Thank you. And Owen, you never knew. I love you. All of you. And... I hope I did good.

Jack

Now we carry on.

Gwen

I don't think I can, not after this.

Jack

You can. We all can. The end is where we start from.